

IB-PYP 項目課程與教學研究

——以圖畫書為媒介之幼兒中文課程教學

劉雪沁

摘要

本研究採用質性研究法，主要針對幼稚園階段中文作為第二語言的課程研究，對象是香港某（IB）學校（幼稚園），旨在探討以圖畫書為媒介之幼兒中文課程，在 IB-PYP（Primary Years Program, 簡稱 PYP）項目中實施的歷程、成效以及遇到的困難。透過課堂觀察、教師訪談、幼兒作品蒐集資料，進行歸納和分析。研究結果如下：

1. 圖畫書是 IB-PYP 項目探究的工具，亦是引導主題概念的 formation 及發展探究歷程的重要資源，從而激發幼兒學習中文的興趣。
2. 藉由圖畫書進行探究式的中文學習模式，可幫助幼兒運用語言進行探索與表達，幼兒亦會及時反思和做出結論，從而發展出各自獨特的創意書寫行為。
3. IB-PYP 項目主題課程的規劃與圖畫書的選擇，以及實施主題課程中的教學策略，是教師在 IB-PYP 項目教學中遇到的主要問題。

關鍵詞：圖畫書 IB-PYP 項目 第二語言教學 幼兒中文課程

一、研究背景與目的

近年來，國際文憑（International Baccalaureate, 簡稱 IB）課程，在全球性教育體系中產生了廣泛的影響；其統整式的跨學科教育理念及以探究、行動和反思相結合的學習歷程，為幼兒中文教學的發展提供了新契機。雖然圖畫書已成為幼稚園教學的主要媒介，相關研究亦證實其顯著成效。然而，圖畫書運用在 IB-PYP 項目探究式主題教學方面的研究卻稍顯不足。

由於 IB-PYP 項目的教育理念和中文教學策略，為幼兒營造了更為貼近真實社會的語言學習環境。在教學現場發現，圖畫書在本研究計劃的幼稚園主題課程中亦被廣泛使用，幼兒教師常會以圖畫書作為主題探究的工具。對幼兒來說，當 IB-PYP 項目建構的新知識和幼兒的直接經驗（first-hand experience）相連結時，透過圖畫書教學內容的設計與發展，結合圖畫書獨特的文學形式與日常生活經驗的應用，為幼兒創造了自我調適、及與同儕合作進行探究式學習的條件，從而體現了跨文化交際教學之目標。

筆者認為，這樣的教學活動都涉及鷹架（scaffolding）幼兒的學習。但很少學前教育工作者會思考，探究式學習模式對幼兒中文教學是否具有推廣性？如何以圖畫書為媒介設計幼兒中文課程、推行和評估？IB-PYP 項目對幼兒中文教學方面能否自成體系？這個問題引發了筆者的研究興趣。

基於此，本文將採用質性研究中的個案法，以教室觀察作為資料蒐集的主要方式，重點探討以圖畫書為媒介的幼兒中文課程，在推行 IB-PYP 項目中幼稚園階段中文教學的可能性，並檢討幼兒的學習成效，進而分析其運用與限制。希望為推廣和深化 IB-PYP 項目提供實證教學研究的新視野。

二、研究問題

- (1) 在 IB-PYP 項目中，以圖畫書為媒介的幼兒中文課程實施的歷程為何？

- (2) 在實施以圖畫書為媒介之幼兒中文課程中的成效如何？
- (3) 幼稚園在實施 IB-PYP 項目之幼兒中文課程中遇到的困難有哪些？

三、文獻探討

國際文憑小學項目（Primary Years Program, 簡稱 PYP）是 IB 課程體系的第一階段，主要為三到十二歲的幼兒及兒童設計的課程，注重在課堂內外將學習者培養成全面發展的探究者（IBO, 2010）。換句話說，IB-PYP 項目在幼稚園階段，主要採用探索的方式來開展主題活動，探索既是教學方法也是學習方法。

3.1 IB-PYP 項目中的語言與學習

語言在 IB-PYP 項目課堂上被認為是進行探究和產生理解的最重要載體，有效的語言教學與學習屬於社會行為，有賴於人際之間的關係、人與情境的關係、人與環境的關係、人與世界的關係，以及人與自己的關係。同時，IB-PYP 項目特別強調雙語的學習，在母語奠基下，有助於培養學童認識及欣賞其他文化，進而拓展自己的視野，以符合國際文憑課程的宗旨與意涵（IBO, 2011）。

IB-PYP 項目中的單元探索，主張將文學作品當作理解和探索的線索，鼓勵教師使用多種教學策略，透過多元化的教學材料展開課堂討論，並運用語言來創造性地解決問題或處理資訊，強調在豐富的環境中，幼兒會很快習得目的語的詞彙、句法和環境中的圖畫和文字符號，在進行有意義的社交互動時還理解了語義（IBO, 2011）。

總括而言，IB-PYP 項目中的語言與學習是開展超學科探究計劃的核心，具有跨學科和主題統整的特質，強調語言在探究式主題中的整體發展，並視所有教師都應成為語言教師。即在 IB-PYP 項目中，語言學習、多語學習以及培養批判性文化素養，被視為提升多元文化意識和培養國際情懷的重要因素，也是國際文憑組織使命中不可或缺的成分。

3.2 圖畫書與 IB-PYP 項目單元中的中文學習

由於圖畫書蘊含了語言、社會、數理、自然、科學、人文、藝術等多方面的題材。因此，圖畫書具有多元教育之內涵。誠如黃瑞琴（1994）指出：「圖畫書對幼兒的價值，除了增進聆聽和理解技巧、發展閱讀興趣、激發文學經驗、充實和擴展字彙之外，更能在親子互動、師生互動中形成語言學習的鷹架。」

王泉根（2009）亦指出：「由於圖畫書以其獨特的表現形式和接受方式，可以擴展幼兒的生活經驗、培養閱讀興趣和提升語文能力、發展和統整幼兒的認知能力等具有重要的意義；再加上不僅具有與兒童文學相同的文學價值，而且強調圖像性、兒童性、藝術性、趣味性、生活性和教育性的功能。」

鑒於圖畫書自身的特點、以及文學作品（圖畫書）作為 IB-PYP 項目單元中的理解和探索的工具。因此，圖畫書除了是幼兒獲得語文經驗和跨文化學習的工具外，也是促進幼兒在 IB-PYP 項目中建構知識途徑。

3.3 中文作為第二語言（幼兒階段）

眾多學者的研究指出，第二語言教學宜採用沉浸式 (immersion) 教學。沉浸式指直接以第二語言作為教學語言，給學生提供大量的第二語言環境，讓學生在使用的過程中掌握第二語言（Snow, 1990；關之英，2012）。

Willis（1996）指出：「有效的語言學習必須具備四個條件，包括語言的接觸、語言的使用、學生的學習動機以及教師的教學指引。」基於以任務為基礎的語言教學途徑，即「任務型教學法（Task-Based Language Teaching, TBLT）」。

另外，羅嘉怡、謝錫金（2012）亦指出：「當非華語幼兒積累一定的詞彙及掌握基本的語序結構後，教師可運用兒童繪本作為基本教材，透過大量閱讀培養幼兒閱讀的興趣，學習擴展詞彙、認識中文句法的特點，逐步發展聆聽和閱讀理解能力，增強表達能力。」

綜合以上學者之觀點，個體與外在環境中的互動是第二語言的學習的主要因素，亦是幼兒獲得聆聽與表達的首要條件。而圖畫書教學則可以在一定程度上，幫助幼兒接觸和使用語言，透過潛移默化的方式學習溝通和表達技能。例如：圖畫書的故事內容、人物角色的互動、以及場景的變化可為幼兒創設「浸入式」的學習環境。另外，教師的鷹架策略及語言示範也是協助非華語幼兒學習中文的主要途徑。

四、研究設計與實施

本文將以質性研究方法，選取在跨學科領域中的其中一個探究單元「我們是誰（Who We Are）」，透過觀察、訪談、蒐集幼兒創意表達的作品，作為分析的依據，旨在了解教師在 IB-PYP 項目中如何應用圖畫書為媒介設計和實施幼兒中文課程、檢視學習成效，以及在進行探究式教學時遇到的困難。

4.1 研究場所

本研究計劃之場所，為香港某（IB）學校幼稚園的其中一個班級，是較特別的教學環境，除服務學校所在地區的幼兒外，更多是服務非華裔的幼兒，而教職員亦來自不同的國家和地區，屬於國際化族群。這樣多元化的師生組合，同時，亦呼應了「國際文憑組織」（IBO）辦學的特色。

該校採用 IB-PYP 雙語教學，中文（普通話）和英文皆為教學的媒介，強調每一位教師都是語言教師。探究單元課程除了獲得「國際文憑組織」（IBO）的認證外，還規定所有幼兒皆需學習認讀和書寫中文繁體字，並將雙語教學的特質整合到各個探索的單元內，以連結全球與香港社會的跨文化環境。

4.2 研究參與者

本研究的參與者包括香港某（IB）學校（幼稚園）K3 班級的幼兒和幼兒教師，筆者隨機挑選一班進行此次研究。研究對象分別為 18 位

幼兒和 4 位語言老師，包括 2 位中文教師（班主任和助教）和 2 位英文（班主任和助教），幼兒年齡 5-6 歲，包括 10 名男生，8 名女生，10 名非華裔子女，8 名華裔子女。雖然班中有超過一半的幼兒為非華裔子女，但透過學校「沉浸式」的綜合語文活動和教師的協助，這些非華裔幼兒也能參與語文教學活動。

T1 是以普通話做為教學語言的中文老師，擁有本地幼兒教育學士學位及中國語文教育碩士學位，具有 10 年以上的幼稚園教學經驗，在 IB 學校已服務 6 年，能夠敏銳的觀察幼兒的興趣，了解於幼兒在 IB-PYP 項目中不同階段的課程反應與探索能力。T2 為普通話助理老師，在 IB 學校服務已踏入第 3 年，目前正在香港某大學進修幼兒教育碩士學位課程，不斷充實自己來獲得幼兒教育的專業發展。

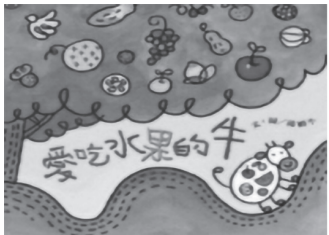
4.3 課室觀察

筆者皆在取得個案教師的書面同意後，從 2018 年 9 月 10 至 2018 年 11 月 4 日，以觀察者的身份進入教室。每週觀察三次每次 30 分鐘，包括星期三、四、五下午時段 15:10-15:40，在以圖畫書為媒介的中文教學活動期間，針對幼兒在課室討論活動中的提問及回應的內容進行觀察。此外，也會觀察幼兒在自由書寫活動中，運用相關的圖片或詞語卡、圖畫書等工具，搜集與查閱資料來解決問題，以上皆屬於課堂中幼兒呈現探索技能之歷程。

4.4 訪談

本研究訪談的對象主要是課室老師 T1 和 T2，每次訪談的內容為在實施課程中教學策略的運用、幼兒的表現、評估的方法，其目的主要是要了解教師在教學中的歷程以及遇到的困難，作為研究資料分析的依據。

4.5 圖畫書的選擇

圖畫書資料	圖畫書內容概要
 作者：湯姆牛 繪圖：湯姆牛 出版社：信宜基金出版社 出版日期：2016/01/01	在一個長滿各種果樹的森林裏，住着一頭愛吃水果的牛，主人每天餵它各種好吃的水果……有一天，吹來一陣冷風，主人和鄰居都生病了，只有愛吃水果的牛沒有生病；於是，愛吃水果的牛從身體裏擠出草莓牛奶、木瓜牛奶、香蕉牛奶……主人和鄰居喝了這些水果牛奶之後，就康復了，大家的病都好了。從此以後，每個人也像愛吃水果的牛一樣，變成了愛吃水果的人。

選擇原因

透過簡單的故事內容，作者的繪畫技巧以及豐富的畫面，貼近幼兒的生活經驗，讓幼兒知道吃水果的好處並願意吃水果。另外，可以透過圖畫書傳達的信息，作為發展主題探究活動的線索，並延伸至主題探究的核心概念。

4.6 以圖畫書為媒介的 IB-PYP 項目中幼兒中文課程設計

根據 IB-PYP 項目的課程設置大綱、探索單元的設定、以及教學前與課室老師共同設計課程計劃，但在課程進行時以幼兒的興趣作為開展探究課程的進行調。現將課程設計整理如下表：

跨學科主題	我們是誰 (Who We Are)
探究時間	八週 (10/09/2008 – 04/11/2018)
核心概念 Central Idea	認識我們的能力和興趣，以及選擇和行動會影響健康生活。
Lines of Inquiry: 探索線索	• 個人的能力與興趣及健康生活的定義 • 日常生活習慣和作息時序與健康生活的關係 • 建立健康均衡的生活方式探究

[接上表]

跨學科主題	我們是誰 (Who We Are)
圖畫書為媒介的 IB-PYP 項目中 幼兒中文課程 實施歷程	1. 引起動機 (Turning in) • 運用 power point 出示教師和幼兒日常生活的照片，讓幼兒透過觀察說出個人的能力與興趣，引發課室討論，了解幼兒的已有經驗並形成問題與能力。 • 透過圖畫書《愛吃水果的牛》的封面討論發現問題，思考如何建立健康均衡的生活方式？與幼兒一起制定探索計劃。 2. 探索發現 (Finding out) • 教師運用 power point 或電子圖畫書等形式，展示圖畫書《愛吃水果的牛》內容，並透過圖畫書故事討論，思考水果對身體健康的影響。 • 透過「訪談表」記錄家人、老師及同伴的飲食和作息生活習慣。思考日常生活習慣和作息時序與健康生活的關係。 • 幼兒集體創造的兒歌：「水果牛奶歌」。 • 利用學校茶點時間尋找水果，並記錄水果的名稱、顏色、味道。並 6W 提問策略，幫助幼兒建立運用語言交流和表達的技能。 • 以扮演遊戲進行圖畫書教學，幫助幼兒運用道具、戲服等工具模仿人物角色，並輔助其口語表達。 3. 資料分類 (Sorting out) • 以課室討論的方式，讓幼兒思考水果的來源。例如：農場、水果園、超市、水果店、街市等。 • 使用流程圖說明吃水果與健康飲食的關係，引發幼兒討論，還需要什麼因素才能建立健康均衡的生活方式？ 4. 繼續探究 (Going conclusion) • 透過分享搜集健康有益的食物和水果種類，了解食物的種類、成份、營養標籤、最佳食用日期。進一步探索食物對人類生活的影響。 5. 做出結論 (Making conclusion) • 個人和小組的方式，透過幼兒自由創作的作品，教師與幼兒根據核心概念以及是三個探索方向進行反思，並且做出結論。 6. 實際行動 (Taking action) • 幼兒將課程中的內容應用在日常生活中並實際行動。

4.7 資料蒐集及分析

透過課堂觀察（錄音 / 錄影工具）、教師訪談、幼兒作品等方面蒐集研究資料，並將所有蒐集的資料根據類別分類編碼並加以儲存。為了尊重研究對象的私隱，當需要引用課室觀察和訪談資料作為範例與論述支持時，研究參與者的名稱均以字母和數字代替的方式呈現。例如：CT1 代表中文班主任，CT2 中文助教 S 代表幼兒（詳見資料管理代碼表 4-4.7）。另外，資料分析的重點從教學歷程、學習成效、教學歷程中的困難三方面分析，將歸納出雙語教室內幼兒中文學習的實

際情況，及以圖畫書為媒介之幼兒中文課程產生的學習效應。資料管理代碼表 4-4.7

資料來源	代碼方式	例子	內容說明
課室觀察	觀察記錄 日 - 月 - 年	錄 10-9-2018	師生教學活動之情境的錄音 / 錄音後轉譯文字本。
訪談	訪談表記錄 日 - 月 - 年	訪 17-9-2018	以面對面的方式所作的訪談後轉譯的記錄資料。
幼兒作品	幼兒代碼 日 - 年 - 年	S11-21-9-2018	幼兒創意書寫的圖文表達的作品。

五、以圖畫書為媒介的幼兒中文課程實施的歷程及成效

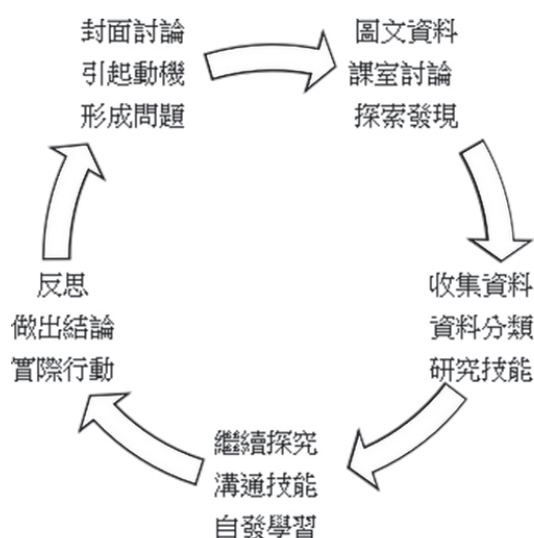
以圖畫書為媒介的幼兒中文課程在 IB-PYP 項目中實施歷程，包括引起動機、探索發現、資料分類、繼續探究、做出結論和實際行動等六個探索循環階段。而學習成效的評估主要從知識 (knowledge)、概念 (concept)、技能 (skills)、態度 (attitude) 和行動 (action) 五個元素，對幼兒的作品進行分析，了解幼兒對於知識理解的程度。

5.1 以圖畫書為媒介的幼兒中文課程實施的歷程

根據「核心概念」與「探索方向」，老師與幼兒共同討論與思考並「形成問題」，以確定幼兒在單元為「我們是誰 (Who We Are)」欲想要探究的內容。例如：活動前 T1 老師以幼兒熟悉的圖片配合日常生活的經驗提問：「我是誰？→我能做什麼？→如果我不是我？→不一樣有什麼好？→什麼是維持身體健康的條件？」讓幼兒邊觀察邊思考和回應，T2 老師也會記錄幼兒的意見。在討論中，S04 提到：「吃水果」，透過 T1 老師的試探性提問：「很好！吃水果是你喜歡做的事情，那你可以用完整的句子再說一次嗎？」S04：「我喜歡吃水果。」T1 老師重複幼兒的話再次提問：「我喜歡吃水果，吃水果對我們的身體有什麼好處呢？」S06 舉手發言：「因為水果好甜囉！」T1 老師以總

結的方式回應：「好，我們可以說我喜歡吃水果，因為水果好甜。還可以說成因為水果有益又有營養，所以多吃水果身體好！明白了嗎？」（摘自錄 10-9-2018 影片逐字稿）

透過以上的對話，發現 T1 老師運用不同的提問策略，為幼兒搭建教學的鷹架。然後以圖畫書《愛吃水果的牛》作為導入新概念或新知識的媒介，從而引伸出探索的方向，以便逐步發展課程的內容。如圖 5-5.1 所示：



在探索發現階段，T1 老師非常注重幼兒的想法，藉由遊戲式互動展開課室討論。例如：當看到幼兒會運用圖畫書的語言進行角色扮演時，T1 老師利用提問的方式提問，啟發幼兒思考和回應，達到共同創造兒歌的目的。

T1：「大奶牛怎樣叫？」

S03：「哞—哞—哞，哞—哞—哞。」

T1：「大奶牛吃什麼？」

S05：「吃香蕉，你看吃完香蕉的牛牛，會飛起來。」

S09：「多吃香蕉心情好。」

S11：「不對，應該是多吃香蕉身體好！」

S15：「還要喝杯水果牛奶！」

T1：「很好！小朋友說的對，多吃水果身體好！不如我們創作一首兒歌吧！叫什麼名字好呢？」

S13：「我知道，叫水果牛奶歌。」

T1：「水果牛奶歌？還有其他意見嗎？誰想告訴大家？」

SS：「沒有了，就是水果牛奶歌嗎？」

T1：「好，你們說，我寫下來。好嗎？」

SS：「〈水果牛奶歌〉 哖——哖——哖，大奶牛，吃什麼？吃水果。多吃水果身體好！喝杯 ____ 牛奶吧！」

T1：「很好，誰可以告訴我，這首兒歌的作者是誰呀？」

SS：「高下 A 小朋友囉！或者 PMK3A！」（摘自錄 17-9-2018 影片逐字稿）

透過以上的課室討論，幼兒能將「吃水果」與「身體好」的概念連結，使探究線索得以延伸。說明圖畫書媒介的功能不單單是純粹的圖像賞析、動機引起和概念導入，更能藉由對話與討論，讓幼兒在後續的探究活動中發現問題、運用詞彙替代的方式改編兒歌，並思考如何在日常生活中實際行動。

5.2 以圖畫書為媒介的幼兒中文課程呈現的學習成效

在圖畫書為媒介的幼兒中文課程實施歷程中，筆者觀察到 T1 老師經常運用圖畫書獨特的風格，讓幼兒在經驗閱讀、觀察、聆聽和討論、口述故事與書寫的歷程中，選擇自己感興趣的內容收集資料、分類和整理資料，亦呼應了 IB-PYP 所提及的多元化的學習型態。

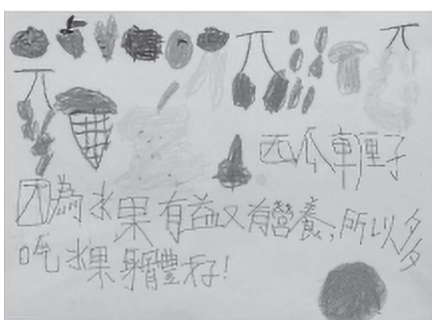
例如：在創意書寫活動中，幼兒能根據其對圖畫書內容及人物角色理解，提出自己的想法，從而建構其自由創作中圖文表達的語句。



幼兒作品展示



S02-21-10-2018



S09-17-9-2018



S11-28-9-2019

S02：「因為牛牛喜歡幫助人，真是一隻很有愛心的牛牛！」

S09：「因為水果有益又有營養，所以多吃水果身體好！」

S11：「為什麼我們要吃健康有益的食物？」

從以上的幼兒作品中，發現幼兒都會運用表示因果關係句式表達，但三者的表達方式卻有所不同。同時，透過繪畫的方式，可以看出幼兒對故事中角色的詮釋。當幼兒完成作品後，T2 老師會協助收集幼兒的作品，而 T1 老師會讓幼兒針對自己的畫作，說出與故事內容連結的情境。說明幼兒能將概念和想法呈現在作品中，也能看出幼兒對角色的看法。

在圖畫書《愛吃水果的牛》為媒介的繼續探究活動中，藉由分享「我喜歡吃的食物」訪談活動，讓幼兒認識不同國家的美食，從而引發對「世界各地美食」探究的興趣。如下圖所示：



圖 5-5.4 幼兒的作品



圖 5-5.4 幼兒的作品

從以上探究活動及幼兒的作品，可以看出在探究式學習歷程中，是以問題為導向驅動幼兒學習，引導幼兒收集不同資訊、分析及整理和解決問題的過程。具體包括形成問題（不同國家的食物）、收集食物資料和發現探索（設計和書寫食物名稱及價格）、繼續探索和做出結論（設計和創作「不同國家的食物」及「環球美食展」圖工和藝術作品）、實際行動（分享和表述創作的作品）等，幼兒也會從中分析和反思「如何建立健康均衡生活方式」的條件。

另外，在探索活動中，發現幼兒運用以《世界地圖書》、《美食指南》知識性的圖畫書作為探索工具，並從中表現出尊重和與他人合作的態度。說明探究式的學習歷程具有相關性、趣味性、挑戰性和重要性。而且符合 IB-PYP 項目提出，積極探究為學童在學習過程中能產生好奇心，發展探究與研究的技能，並且在過程中培養獨立性，使其終身保持主動積極與熱愛學習的態度（IBO, 2011）。

六、以圖畫書為媒介的幼兒中文課程中遇到的困難

本研究經過近兩個月的課室觀察，發現 IB-PYP 項目主題課程的規劃與圖畫書的選擇，以及在實施 IB-PYP 項目主題課程中的教學策略，是教師遇到的主要問題。現具體說明如下：

6.1 IB-PYP 項目主題課程的規劃與圖畫書的選擇

在 IB-PYP 項目的跨學科單元主題探究中，包含多個細節，以「我們是誰（Who We Are）」為例，其中包含了「自我的本質、信念與價值、個人（生理與心理）、社會與心靈、人際關係（家人與朋友）、社區與文化、權利與義務、人生的意義是什麼？」校方也依據跨學科領域設定不同單元的核心概念與探索方向。但在實施探究主題規劃的過程中，教師 T1 和 T2 不確定應選擇哪種類型的圖畫書開展中文綜合探究活動，因此，在圖畫書的選擇上感到十分困惑。

在訪談中教師 T1 和 T2 表示：「若以個人的能力與興趣及健康生活的定義為探究線索，很難選擇適合與主題探究相關的圖畫書，又要結合幼兒的興趣，真的很難……雖然圖畫書《愛吃水果的牛》傳達了吃水果對身體健康有益的信息，但如何將吃水果的信息延伸到興趣和愛好、以及均衡生活習慣上存在一定的困難。」

筆者與教師討論後，建議將圖畫書《愛吃水果的牛》傳達的吃水果的信息，結合幼兒的生活經驗設計訪談表，讓幼兒在搜集資料的過程中，圍繞核心概念進一步思考除了水果，還有什麼對身體健康有影響？（訪 09-10-2018）

這點說明以圖畫書為媒介的幼兒中文課程，是教師教學漸趨自主的掌握與表現，但需留意的是，教師在選擇圖畫書與主題課程規劃前，必先考慮活動的核心概念，以核心概念來設計不同的學習活動，才能發展出合適幼兒的探究式學習模式。

6.2 教師在實施 IB-PYP 項目主題課程中的教學策略

在教學策略上，T1 老師雖然運用了兒歌、創意書寫活動、故事討論、扮演遊戲等策略開展探究活動，為幼兒提供了「沉浸式」語文學習環境，實現了目的語言（普通話）教學與生活經驗相結合的教學模式，幫助幼兒有效的語言輸出。但卻忽略了 IB-PYP 項目對核心概念探究的重要性。

對於教師來說，IB-PYP 項目對於課程環環相扣的設計，以及在活

動中應達致的學習目標，對教師提出了很高的要求。例如：T1 老師反應：「從圖畫書的運用和教學策略上，除了要以幼兒的學習興趣進行探究外，還要考慮主題探究的方向，而且每項探究活動都應有連續性，在之前的課程規劃上又要顧及幼兒的興趣做出調整，才能符合 IB-PYP 項目對課程的要求（訪 20-10-2018）」。

明白到 T1 老師在教學策略上遇到的困難，筆者與 T1 老師進行了討論，建議 T1 老師在教學活動的設計上，首要考慮幼兒的探究能力與學習興趣，但教師的適時引導、同儕間合作式的小組學習活動也相當重要，幼兒才能從多元化的探究式學習模式中，獲得與母語外的第二語言學習。

七、研究結論與建議

綜合上述的研究發現，在 IB-PYP 項目框架下，幼稚園階段中文作為第二語言的教學，使幼兒自主學習和探究能力自然流露，也突顯出幼兒在聽、說、讀、寫語文綜合能力的發展，亦讓任務型教學法（Task-Based Language Teaching, TBLT）在主題探究活動中具體呈現。現說明如下：

7.1 圖畫書是媒介 IB-PYP 項目中單元探究的重要資源

以「圖畫書」為媒介之幼兒中文課程，主要是讓幼兒做一名在圖畫書中尋找寶藏的探險家。同時，圖畫書是 IB-PYP 項目探究的工具，亦是引導主題概念的形成及發展探究歷程的重要資源，從而激發幼兒學習中文的興趣。

筆者認為，無論是課程的核心，還是超學科單元探究，都可以從圖畫書中擷取資源設計課程，再延伸擴展到相關的課程領域，進行讀寫和相關領域的學習活動。其內容並不僅限於圖畫書本身，而是由圖畫書向外放射而擴大延伸，但是這些外顯的課程最終仍是要回應 IB-PYP 項目的中心思想。

7.2 以圖畫書為媒介之幼兒中文課程的成效

透過探究式學習活動，不但為幼兒提供了學習和使用語言，進行溝通與表達的機會，亦為幼兒提供了不同形式的閱讀和書寫經驗。同時，藉由幼兒自由創作的作品、圖工和藝術作品，我們可以看到幼兒如何理解與內化語文知識。同時，以圖畫書為媒介之幼兒中文課程的成效，呈現了 IB-PYP 項目的兩個培養，一個是積極探究，另外一個就是及時反思，最終培養幼兒成為具有國際情懷的學習者。

7.3 以圖畫書為策略之幼兒中文課程的建議

目前，香港地區對於 IB-PYP 國際化教育，還處於實驗和發展階段，建議校方積極為教師提供適當的支援及 IB 課程的培訓，促進教師的專業發展，相信對於建立完善的教師發展體系顯得相當重要。另一方面，教師在 IB-PYP 項目的作用就是要幫助幼兒建立已有的知識和將會獲得知識的聯繫。

因此，作為 IB-PYP 項目的教師應該掌握，以圖畫書為媒介的幼兒中文課程之教學策略。同時，教師需積極探索不同類型的教學活動和鷹架策略，運用在圖畫書為媒介的幼兒中文課程的可能性，使 IB-PYP 項目之幼兒中文教學邁向全球化的發展。

參考文獻

- 谷瑞勉 (2010)《幼兒文學與教學》，台北：心理出版社股份有限公司。
- 谷瑞勉譯 (2001)《教室中的維高斯基：仲介的讀寫教學與評 (Vygotsky in the classroom: Mediated literacy instruction and assessment)》，台北：心理出版社股份有限公司。
- 關子英 (2012) 中文作為第二語言：教學誤區與對應教學策略之探究，《中國語文通訊》卷 91，第 2 期。
- 國際文憑組織 (2010)《小學項目的實施：國際初等教育課程框架》，英國：國際文憑組織。
- 國際文憑組織 (2011)《國際文憑項目中的語言與學習》，英國：國際文憑組織。
- 國際文憑組織 (2011)《作為一種超學科學習模式的小學項目》，英國：國際文憑組織。
- 黃瑞琴 (1994)《幼兒的語文經驗》，台北市：五南圖書出版公司。
- 羅嘉怡、謝錫金 (2012)《非華語學生的中文學與教：課程、教材、教法與評估》香港：香港大學出版社。
- 湯姆牛 (2016)《愛吃水果的牛》，台北：信宜基金出版社。
- 王泉根 (2009)《兒童文學教程》，北京：北京師範大學出版社。
- Willis, J. (1996): *A framework for task -based learning*, London, England: Longman.
- The International Baccalaureate Organization. *IB Learner Profile Booklet* [R], 2008
Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate Cardiff, Wales GB CF23 8GL United Kingdom
- The International Baccalaureate Organization. *Making the PYP happen: A curriculum framework for international primary education* [R] 2010 Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate Cardiff, Wales GB CF23 8GL United Kingdom
- The International Baccalaureate Organization. *PYP coordinator's handbook* [R], 2009-2010 Peterson House, Malthouse Avenue , Cardiff Gate Cardiff, Wales GB CF23 8GL United Kingdom
- The International Baccalaureate Organization. *PYP Exhibition Guidelines*[R], 2011
Peterson House, Malthouse Avenue , Cardiff Gate Cardiff, Wales GB CF23 8GL United Kingdom
- The International Baccalaureate Organization. *Making the PYP happen in the Classroom*, 2010 Peterson House, Malthouse Avenue , Cardiff Gate Cardiff, Wales GB CF23 8GL United Kingdom

IB-PYP Project Curriculum and Teaching Research

—— Children's Chinese Course Teaching with Picture Book as Strategy

LAU, Suet Tsam

Abstract

This research adopts a qualitative research method, mainly focusing on the curriculum study of Chinese as a second language. The target group is one of the Hong Kong (IB) schools (kindergarten). The study aims to explore the effectiveness and difficulties of implementing (Primary Years Program, PYP for short). Through classroom observations, teacher interviews, and children's works, information has been collected for induction and analysis. The findings are as follows:

1. Using picture books is the investigation tools in IP-PYP project. Picture books are the significant assets in children development which stimulates children's interest in learning Chinese.
2. Inquiry learning through picture books can help children effectively use language for expression. Children can also do reflection and make the summary in an instant way, also gradually develop their own creative writing language.
3. The choice of picture books, the plan and the execution of IB-PYB project are the common obstacles that teachers may encounter.

Keywords: picture book, IB-PYP project, Second Language Teaching, Chinese Language course for children